

Court of Washington, County of \_\_\_\_\_  
**Washington 州，县法院**

Petitioner (Person starting this case) 申请人 (起诉人)	DOB 出生日期
vs. 与	
Respondent (Person responding to this case) 被申请人 (应诉人)	DOB 出生日期

No. \_\_\_\_\_  
否。

**Petition for Protection Order**  
申请保护令

**Clerk's Action Required: 1**  
书记员需要采取的行动: 1

**Petition for Protection Order**  
申请保护令

**What kind of protection order do you want?** There are different orders based on the type of harm and how the parties know each other. **See definitions in Attachments A and B.**  
您要申请哪一类保护令？根据损害类型与当事人是如何相互认识的，有不同类型的保护令。详见附件 **A** 和附件 **B** 中的定义。

1. **Choose the type of protection order that best fits your situation. Check only one.**  
选择最适合您所处境形的保护令类型。只勾选一项。

- ☐ Domestic Violence – Protection from an intimate partner or family or household member who has committed domestic violence, nonconsensual sexual conduct or penetration, unlawful harassment, or stalking. (PTORPRT)  
家庭暴力——防止遭受亲密伴侣或家庭或住户成员的家庭暴力、非自愿性行为或性侵入、非法骚扰或跟踪。(PTORPRT)
- ☐ Sexual Assault – Protection from someone who has committed sexual assault. (PTORSXP)  
性侵——保护自己免受性侵。(PTORSXP)
- ☐ Stalking – Protection from someone who has committed stalking. (PTORSTK)  
跟踪——防止遭人跟踪。(PTORSTK)

- ☐ Vulnerable Adult – Protection from someone who has abandoned, abused, financially exploited, or neglected a vulnerable adult (or threatened to do so). (PTORVA)  
弱势成年人—— 保护弱势成年人免遭遗弃、虐待、经济剥削或忽视（或威胁这样做）。 (PTORVA)

**Important!** If you are asking for a Vulnerable Adult Protection Order, you must complete **Attachment B: Vulnerable Adult** as part of this Petition.  
**重要提醒!** 如果您正在申请弱势成年人保护令, 则必须填写附件 **B: 弱势成年人**, 作为本申请书的一部分。

- ☐ Anti-Harassment – Protection from someone who has committed unlawful harassment. (PTORAH) (fee may be required)  
反骚扰—— 保护当事人免受非法骚扰。 (PTORAH) (可能需要付费)
- Conduct also includes (check all that apply): ☐ stalking ☐ hate crime ☐ single act of violence ☐ threat of violence including malicious and intentional threat or presence of firearm/weapon causing substantial emotional distress ☐ family or household member engaged in domestic violence ☐ nonconsensual sexual conduct or penetration or a sex offense.  
相关行为还包括 (勾选所有适用的选项): 跟踪 仇恨犯罪 单一暴力行为 暴力威胁, 包括恶意与蓄意威胁或使用枪支/武器造成严重的精神痛苦 参与家庭暴力、 非自愿性行为或性侵入或性犯罪的家庭或住户成员。

**2. If more than one of the protection order types listed above fits your situation, list any additional order types here:** \_\_\_\_\_

如果上述保护令类型中有多于一种符合您的情况, 请在此指定其他保护令类型:

**3. Who should the order restrain? ("Restrained Person")**

保护令应该限制谁? (“被限制人”)

Name: \_\_\_\_\_  
姓名:

Restrained Person's age: ☐ Under 13 ☐ 13 to 17 ☐ 18 or over ☐ unknown  
被限制人年龄: 不满13周岁 13至17周岁 年满18周岁 未知

**Who should be protected?** Check all that apply. Depending on the type of order, you can protect yourself and/or children, or you can file on behalf of a vulnerable adult, or another adult who cannot file for themselves.

谁应该受保护? 勾选所有适用的选项。根据保护令的类型, 您既可保护自己和/或子女, 亦可代表弱势成年人或其他不能自行申请的成年人提出申请。

**4. Who should the order protect? ("Protected Person") (Check all that apply.)**

保护令应该保护谁? (“受保护人”) (勾选所有适用的选项。)

☐ **Me.** My name is \_\_\_\_\_  
(You must be age 15 or older.)

本人。 本人姓名为  
(您必须年满15周岁。)

☐ **Minor Children.**

未成年子女。

☐ I am the minor's ☐ parent ☐ legal guardian ☐ custodian.

本人为未成年人的 父母 法定监护人 监管人。

☐ I am age 18 or older and the minor is a member of my family or household.

(For domestic violence petitions only.)

本人已年满 18 周岁，该未成年人是本人的家庭成员或住户成员。

(只适用于有关家庭暴力的申请。)

☐ I am age 15 to 17. The minor is a member of my family or household. I have been chosen by the minor and am capable of pursuing their stated interest in this case.

本人现年 15 至 17 周岁。该未成年人是本人的家庭成员。本人受该未成年人委托，有能力在本案件中追求其既定利益。

Child's Name 子女姓名	Age 年龄	Gender 性别	Race 种族	Lives With 同住人	How related to you 与您的关系	How related to Restrained Person 与被限制人的 关系

**Important!** If the restrained person is a parent of any of the children, complete **Attachment C: Child Custody**.

**重要提醒!** 倘若被限制人为任一子女的父母，请填写附件**C: 子女监护**。

If you are **not** a parent of any of the children, complete **Attachment D: Non-parents protecting children (ICWA)**. You must include these Attachment/s with your Petition if they apply.

倘若您并非任一子女的父母，请填写附件**D: 非父母保护子女 (ICWA)**。倘若适用这些附件，您必须在申请书中附上此类附件。

☐ **Someone else.** (List your name as Petitioner at the beginning of this form. Describe who you are filing for here.) I am filing to protect:

其他人。（请在本表开头处填写申请人的姓名，说明您在为谁提交申请。）本人申请保护：

[ ] a vulnerable adult (name) \_\_\_\_\_  
(See definition and complete Attachment B.)

弱势成年人（姓名）  
（详见定义与完整的附件B。）

[ ] a vulnerable adult (name) \_\_\_\_\_  
(See definition and complete Attachment B.)

弱势成年人（姓名）  
（详见定义与完整的附件B。）

[ ] an adult (name) \_\_\_\_\_  
who does not meet the definition of a vulnerable adult, but who cannot file the petition themselves because of age, disability, health, or inaccessibility.

**(Do not check this for vulnerable adult or domestic violence petitions.)**

What is the age, disability, health or inaccessibility concern that makes the adult unable to file themselves? (Examples: the adult is hospitalized, temporarily incapacitated, or in jail/prison.)

成年人（姓名）  
不符合弱势成年人定义，但由于年龄、残疾、健康或不便利而无法自行申请之人。  
（请勿为弱势成人或家庭暴力申请保护令者勾选这一选项。）  
有何年龄、残疾、健康或不便利等问题会使该成年人无法自行提交申请？（例如：该成年人住院、暂时丧失行为能力或在监狱服刑中。）

5. **Service address.** What is your address for receiving legal documents? You have the right to keep your residential address private. You may use a different mailing address for receiving legal documents.

送达地址。您接收法律文书的地址在哪里？您有权对居住地址保密。您可以使用不同的邮寄地址来接收法律文书。

Mail: \_\_\_\_\_  
邮寄：

Email (if you agree to receive legal documents by email): \_\_\_\_\_  
电子邮件（如果您同意通过电子邮件接收法律文书）：

6. **Interpreter.**

口译人员。

Do you need an interpreter? [ ] No [ ] Yes, Language: \_\_\_\_\_  
您是否需要口译人员？ 否 是，语言：

**Important!** You may need to request an interpreter separately. You will get instructions with an order setting your hearing.

重要提醒！您可能需要单独申请口译人员。安排聆讯会的指令会进行说明。

**How do the parties know each other?**

各方当事人如何相识？

7. Check all the ways the protected person is connected or related to the restrained person:

勾选受保护人与被限制人的所有关联方式：

**Intimate Partners** – Protected person and restrained person are intimate partners because they are:

亲密伴侣 – 受保护人与被限制人为亲密伴侣，因为其：

- ☐ current or former spouses or domestic partners  
是现任或前任配偶或同居伴侣
- ☐ parents of a child-in-common (unless child was conceived through sexual assault)  
是一个共同子女的父母（除非子女是通过性侵犯怀上的）
- ☐ current or former dating relationship (age 13 or older) who:  
目前或过去有约会关系（年满13周岁）：
- ☐ never lived together      ☐ live or have lived together  
从未同居过      同居或曾经同居

**Family or household members** - Protected person and restrained person are family or household members because they are:

家庭或住户成员 - 受保护人与被限制人为家庭或住户成员，因为其：

- ☐ parent and child      ☐ stepparent and stepchild  
为父母和子女      为继父母和继子女
- ☐ grandparent and grandchild      ☐ parent's intimate partner and child  
为祖父母和孙子女      为父母的亲密伴侣和子女
- ☐ current or former cohabitants as roommates  
现在或曾经是室友或同居者
- ☐ person who is or has been a legal guardian  
现在或曾经是法定监护人的人
- ☐ related by blood or marriage (specify how) \_\_\_\_\_  
有血缘关系或婚姻关系（具体说明）

**Other** - (examples: coworker, neighbor, acquaintance, stranger)

其他 - （例如：同事、邻居、熟人、陌生人）

---

---

---

**Connection to Washington State.** This helps decide if the court has authority (jurisdiction).  
与 **Washington** 州的关联性。这有助于确定法院是否有权限（司法管辖权）。

8. **Why are you filing in this county and state?** Check all that apply.  
为何要在本县和本州提交申请？勾选 所有适用的选项。

- ☐ The protected person lives in this county now, **or** used to live in this county but left because of abuse, **or** this is the nearest court to where I live or used to live.  
受保护人目前居住在本县，或曾经居住在本县，但因遭受虐待而离开，或这是离本人居住或曾经居住的地方最近的法院。
- ☐ An incident that made me want this protection order happened in this county or state.  
发生在该县或州的事件促使我需要申请该保护令。

**9. Restrained Person's residence.** Where does the restrained person live?  
被限制人的住所。被限制人住在哪里？

- ☐ In Washington State in (city or county): \_\_\_\_\_  
在 Washington 州境内（市或县）：
- ☐ Outside of Washington State  
在 Washington 州境外
- ☐ Unknown  
未知

**Are there other court cases involving the parties or any children?**  
还有其他涉及当事人或任何子女的诉讼案件吗？

- 10. Other court cases.** Have there been any other court cases between any of the people involved in this case, or about any children? Include court cases happening now and in the past and requests for protection that were denied or have expired. (Examples: criminal no contact order, civil protection order, family law restraining order, protection order from another state, tribal order, military orders, parenting plans, divorce, landlord-tenant, employment, property, assault, police investigations. File copies in this court case of everything you want the court to review.)  
其他诉讼案件。本案涉及的任何人与人之间有没有其他诉讼案件，或关于任何子女的案件？包括现在和曾经发生的诉讼案件以及遭拒绝或已过期的保护申请。（例如：刑事禁止接触令、民事保护令、家庭法限制令、来自另一个州的保护令、部落令、军事令、养育计划、离婚、房东-租户、就业、财产、袭击、警方调查。提交您希望法院审查的所有与本案有关资料的复印件。）
- ☐ No ☐ Yes. If yes, fill out below.  
否 是。若选是，填写下列内容。

Type of Case (see examples) 案件类型 (详见示例)	Court Location (City or County and State) 法院地点 (城市或郡县与州)	Court Type (Superior/District/Municipal/Tribal/Military) 法院类型（高等/地区/城市/部落/军事）	Case Number (if known) 案件编号 (如果已知)	Status (active/dismisssed/pendi ng/ expired/ unknown) 状态（有效/已撤销/待定/过期/未知）


Other details:

其他详情:

---

---

---

---

**Do you need immediate protection?** If needed, you can ask for a Temporary Protection Order that starts now, before the restrained person gets notice. This protection can last up to 14 days or until the court hearing (whichever comes first).

您需要立即保护吗？如果需要，您可申请临时保护令，该保护令从现在开始直至被限制人收到通知之前有效。此类临时保护最长可持续 14 日或直到法院聆讯（以先到者为准）。

If the court determines there is not a reason for an immediate order, you have the ability to request the court to withdraw your petition.

如果法院认定不具备下达即时令的理由，您可以要求法院撤回您的申请。

- 11. Immediate Protection:** Do you need a Temporary Protection Order to start immediately, without prior notice to the restrained person? [ ☐ ] **Yes** [ ☐ ] **No**

立即保护：是否需要临时保护令立即生效，无需事先通知被限制人？ 是 否

- 12. Immediate Weapons Surrender:** Do you want a temporary order that requires the restrained person to give up all firearms, other dangerous weapons, and concealed pistol licenses, and prohibits the restrained person from getting more?

立即交出武器：是否需要一个临时保护令，要求被限制人放弃所有枪支、其他危险武器、隐蔽持枪证，禁止被限制人再获得更多？

[ ☐ ] **Yes** [ ☐ ] **No**

是 否

**If Yes to 11 or 12, explain why:** What serious immediate harm or irreparable injury could occur if an order is not issued immediately without prior notice to the restrained person?

(Briefly explain how you or anyone else might be harmed if you do not get protection now.)

如果对 **11** 或 **12** 回答为是，请解释原因：如果在未事先通知被限制人的情况下不立即发布命令，会造成什么严重的直接伤害或不可挽回的伤害？

（简要解释如果现在不对您采取保护措施，您或其他人可能会受到怎样的伤害。）

---

---

---

---

---

---

---

---

**What protections do you need? Check everything** you want the court to order.  
您需要什么保护措施？请勾选您希望法院发布的所有命令。

- 13. I ask for a protection order with these restraints against the Restrained Person:**  
本人申请保护令，针对被限制人实施以下限制：

**General Restraints**

一般限制

- A. ☐ No Harm:** Do not cause any physical harm, bodily injury, assault, nonconsensual sexual conduct or nonconsensual sexual penetration, and do not harass, threaten, or stalk:

无伤害：不得造成任何人身伤害、身体伤害、攻击、非自愿性行为或非自愿性侵入，不得骚扰、威胁或跟踪：

☐ protected person      ☐ the minors named in section 4 above

受保护人

上文4中提到的未成年人

☐ these minors only: \_\_\_\_\_

仅限下列未成年人：

- B. ☐ No Contact:** Do not make any attempts or have any contact, including nonphysical contact, directly, indirectly, or through third parties, regardless of whether those third parties know of the order, except for service of court documents with:

不联系：不直接、间接或通过第三方进行任何尝试或进行任何联系，包括非身体接触，无论这些第三方是否知道该命令，除法院文件送达给：

☐ protected person      ☐ the minors named in section 4 above

受保护人

上文4中提到的未成年人

☐ these minors only: \_\_\_\_\_

仅限下列未成年人：

☐ these members of the protected person's household: \_\_\_\_\_

受保护人家庭的这些成员：

☐ **Exception** (if any). Only this type of contact is allowed:

例外情况（如有）。仅允许此类联系： \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Exceptions about minors, if any, provided in **P** below.

关于未成年人的例外情况（如有），见下文 **P**。

- C. ☐ Stalking Behavior:** Do not harass, follow, monitor, keep under physical or electronic surveillance, cyber harass (as defined in RCW 9A.90.120), or use phone, video, audio or other electronic means to record, photograph, or track locations or communication, including digital, wire, or electronic communication of:



跟踪行为：不得骚扰、跟踪、监视、保持实体或电子监视、网络骚扰（定义详见 RCW 9A.90.120），或使用电话、视频、音频或其他电子手段记录、拍摄或跟踪位置或通信，包括以下内容的数字、有线或电子通信：

☐ the protected person      ☐ the minors named in section 4 above

受保护人

上述 4 中提及的未成年人

☐ these minors only: \_\_\_\_\_

仅限下列未成年人：

☐ these members of the protected person's household:

受保护人家庭的这些成员： \_\_\_\_\_

D. ☐ **Exclude and Stay Away:** Do not enter, return to, knowingly come within, or knowingly remain within 1,000 feet or other distance (specify) \_\_\_\_\_ of:

排除和 远离： 禁止进入、返回、故意进入或故意停留在以下位置的1,000英尺或其他距离内（具体说明） \_\_\_\_\_：

☐ the protected person

受保护人

☐ protected person's vehicle

受保护人的车辆

☐ protected person's school

受保护人的学校

☐ protected person's workplace

受保护人的工作场所

☐ protected person's residence

受保护人的住所

☐ protected person's adult day program

受保护人的成人日计划

☐ the shared residence

共用的住所

☐ the residence, daycare, or school of ☐ the minors named in section 4 above

的住所、日托或学校

上述 4 中提及的未成年人

☐ these minors only: \_\_\_\_\_

仅限下列未成年人：

☐ other: \_\_\_\_\_

其他：

**Address:** The protected person chooses to (check one):

地址： 受保护人选择（勾选一项）：

☐ keep their address confidential      ☐ list their address here:

对其地址保密

在此填写其地址：

E. ☐ **Vacate shared residence:** The protected person has exclusive right to the residence that the protected person and restrained person share. The restrained person must immediately vacate the residence. The restrained person may take the restrained person's clothing, personal items needed during the duration of the order, and these items (specify): \_\_\_\_\_

from the residence while a law enforcement officer is present.

搬出共用的地址：受保护人对其与被限制人共用的住所享有专用权。被限制人必须立即离开该住所。被限制人可当执法人员在场的情况下从该住所带走其服装、该命令期间所需的个人物品，以及这些物品（请详细注明）：

F. ☐ **Intimate Images:** Do not possess or distribute intimate images of a protected person, as defined in RCW 9A.86.010. The restrained person must take down and delete all intimate images and recordings of a protected person in the restrained person's possession or control and cease any and all disclosure of those intimate images.

私密影像：据 RCW 9A.86.010 规定，不得拥有或传播受保护人的私密影像。被限制人必须去除或删除其所持有或控制的所有受保护人私密影像与录音文件，并停止对上述私密影像作任何披露。

G. ☐ **Electronic Monitoring:** The restrained person must submit to electronic monitoring. Example: location tracking via ankle bracelet. (Restrained person must be age 18 or older.)

电子监控：被限制人必须接受电子监控。例如：戴脚链定位追踪器。（被限制人须年满 18 周岁。）

H. ☐ **Evaluation:** The restrained person shall get an evaluation for:

评估：被限制人应接受以下评估：

☐ mental health

精神健康

☐ chemical dependency (drugs and alcohol)

化学药品依赖（药品与酒精）

I. ☐ **Treatment:** The restrained person shall participate in state-certified treatment for:

治疗：被限制人应参加经州政府认证的以下治疗：

☐ sex offender

性犯罪者

☐ domestic violence perpetrator

家庭暴力肇事者

J. ☐ **Personal Belongings:** The protected person shall have possession of essential personal belongings, including the following:

个人物品：受保护人应拥有基本个人物品，包括以下：

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

K. ☐ **Assets:** Do not transfer jointly owned assets.

资产：不得转让共有资产。

☐ **Finances:** Provide the following financial relief: \_\_\_\_\_

经济：提供以下经济救济：

L. ☐ **Vehicle:** The protected person shall have use of the following vehicle:

车辆：受保护人应可使用下列车辆：

Year, Make & Model \_\_\_\_\_ License No. \_\_\_\_\_

年份、制造及型号

车牌号。

M. ☐ **Restrict Abusive Litigation:** Do not engage in abusive litigation as set forth in chapter 26.51 RCW or in frivolous filings against the protected person, making harassing or libelous communications about the protected person to third parties, or making false reports to investigative agencies.

限制滥用诉讼：不得参与 RCW 第 26.51 章中规定的滥用诉讼或针对受保护人的无意义诉讼，向第三方进行有关受保护人的骚扰或诽谤性通信，或向调查机构做出虚假报告。

N. ☐ **Pay Fees and Costs:** The restrained person must pay fees and costs of this action. This may include administrative court costs, service fees, and the protected person's costs including lawyer fees.

支付费用：被限制人必须支付诉讼费用。可能包括行政诉讼费、服务费和受保护人的费用，包括律师费。

---

### Firearms and Other Dangerous Weapons

枪支及其他危险武器

O. ☐ **Surrender Weapons:** The restrained person must immediately surrender any firearms, other dangerous weapons or concealed pistol licenses to law enforcement and not access, possess, have in their custody or control, purchase, receive, or attempt to purchase or receive any of those items.

交出武器：被限制人必须立即向执法部门交出任何枪支、其他危险武器或隐蔽持枪证，并且不得接触、拥有、保管或控制、购买、接收或试图购买或接收任何此类物品。

**Important!** The court may be required to order the restrained person to surrender firearms, other dangerous weapons, or concealed pistol licenses even if you do not request it.

重要提醒！即使您未提出申请，法院也可能下令被限制人交出枪支、其他危险武器或隐蔽持枪证。

Does the restrained person ☐ own or ☐ have access to firearms?

被限制人 是否拥有或 有机会使用枪支？

☐ Yes ☐ No ☐ I don't know

是 否 我不知道

Complete **Attachment E: Firearms Identification** if Yes.

填写 附件 **E**: 枪支识别 如果回答是。

Would the restrained person's use of firearms or other dangerous weapons be a serious and immediate threat to anyone's health or safety?

被限制人使用枪支或其他危险武器是否会对任何人的健康或安全构成直接严重威胁？

☐ Yes ☐ No ☐ I don't know

是 否 我不知道

Even if the restrained person does not have firearms now, has the restrained person ever used firearms, other weapons, or objects to threaten or harm you?

即使被限制人现在没有枪支，被限制人是否曾经使用过枪支、其他武器、或物体来威胁或伤害过您？

[ ] Yes [ ] No

是 否

If Yes, describe what happened.

若回答是，描述情况。

---

---

---

---

Is the restrained person already not allowed to have firearms?

是否已禁止被限制人持有枪支？

[ ] Yes [ ] No [ ] I don't know

是 否 我不知道

If Yes, why?

如果回答是，请说明原因。

---

## Minors

未成年人

**P. [ ] Custody:** *(If the parties have children together.)*

The protected person is granted temporary care, custody, and control of

监护：（如果双方共同育有子女。）

受保护人有权临时照顾、监护与控制

[ ] the minors named in section 4 above.

上述第 4 条中提到的未成年人。

[ ] these minors only: \_\_\_\_\_

仅限下列未成年人：

Exceptions for Visitation and Transportation (including exchanges, meeting location, and pickup and dropoff) of Minors (if any):

未成年人的探视和交通（包括交流、会面地点、接送）例外情况（如有）：

---

---

Visitation listed here is an exception to any No Contact and Stay Away provisions about the children, in **B** and **D** above.

此处列举的探视为上述**B**和**D**中关于禁止接触与远离子女条款的例外情况。

**Q. [ ] Interference:** Do not interfere with the protected person's physical or legal custody of:  
干涉：不得干涉受保护人对以下人士的生活监护权或法定监护权：

[ ] the minors named in section 4 above.

上述第 4 条中提到的未成年人。

[ ] these minors only: \_\_\_\_\_

仅限下列未成年人：

**R. [ ] Removal from State:** Do not remove from the state:

驱离本州：不得将以下人士驱离本州：

[ ] the minors named in section 4 above.

上述第 4 条中提到的未成年人。

[ ] these minors only: \_\_\_\_\_

仅限下列未成年人：

**S. [ ] School Enrollment:** Do not enroll or continue attending as a student in the elementary, middle, or high school that a protected person attends: (name of school)  
学校招生：不得在受保护人就读的小学、初中或高中注册或继续就读：（学校名称）

\_\_\_\_\_  
(Only if both the restrained person and a protected person are students at the same school. Can apply to students 18 or older. Includes public and private schools.)

（前提是被限制人和受保护人为同一所学校的学生。可适用于 年满 18 周岁以上的学生。包括公立学校和私立学校。）

Describe any continuing physical danger, emotional distress, or educational disruption to a protected person that would happen if the restrained person attends the same school.

说明如果两者就读于同一所学校，被限制人可能对受保护人造成的任何持续人身危险、情绪困扰或教育干扰。

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

---

## Pets

宠物

**T. [ ] Custody:** The protected person shall have exclusive custody and control of the following pet/s owned, possessed, leased, kept, or held by the protected person, restrained person, or a minor child who lives with either the protected or restrained person. (Specify name of pet and type of animal.):

监护：受保护人应对其本人、被限制人或与受保护人或被限制人共同生活的未成年子女拥有、占有、租赁、饲养或持有的下列宠物拥有专属监护权与控制权。（请注明宠物名称及动物种类。）：

U. ☐ **Interference:** Do not interfere with the protected person's efforts to get the pet/s named above.

干涉：不得干涉受保护人获得上述宠物的努力。

V. ☐ **Stay Away:** Do not knowingly come within, or knowingly remain within (distance) \_\_\_\_\_ of the following locations where the pet/s are regularly found:

远离：不得故意进入或故意停留在下列宠物经常出没的地点（距离）\_\_\_\_\_之内：

☐ Protected person's residence (home address may be kept confidential.)

受保护人的住所（家庭住址可予以保密。）

☐ Other (specify):

其他（请详细说明）：

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

---

### Vulnerable Adult

弱势成年人

W. ☐ **Safety:** Do not commit or threaten to commit acts of abandonment, neglect, financial exploitation, or abuse, including sexual abuse, mental abuse, physical abuse, personal exploitation, and improper use of restraints, against the vulnerable adult.

安全：不得对弱势成年人实施或威胁实施遗弃、忽视、经济剥削或虐待行为，包括性虐待、精神虐待、身体虐待、个人剥削和不当使用束缚。

X. ☐ **Accounting:** Provide an accounting of the disposition of the vulnerable adult's income or other resources.

核算：提供弱势成年人收入或其他资源的处置情况。

Y. ☐ **Property Transfer:** Do not transfer the property of ☐ the vulnerable adult ☐ the restrained person. This restraint can last for up to 90 days.

财产转移：不得将弱势成年人的财产转移给被限制人。这种管制措施可以持续90日。

---

### Other

其他

Z. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Do you need help from law enforcement? They may help you get the things you asked for.**  
您需要执法部门的帮助吗？执法部门可能会帮您得到您申请东西。

14. **Law Enforcement Help:** Do you want the court to order the appropriate law enforcement agency to help you with any of the things listed below? (Check all that apply).

执法帮助： 您是否希望法院命令适当的执法机构帮助您处理下列任何事情？（勾选所有适用的选项）。

☐ Possession of my residence.

协助占有我的住所。

☐ Possession of the vehicle I asked for in section L above.

占有本人在上述第L条中要求的车辆。

☐ Possession of my essential personal belongings that are located at:

占有本人位于下列地点的基本个人物品：

☐ the shared residence

共用的住所

☐ the restrained person's residence

被限制人的住所

☐ other location: \_\_\_\_\_

其他地点：

☐ Custody of: ☐ the minors named in section 4 above

监护：

上述第4条中提到的未成年人

☐ these minors only: \_\_\_\_\_

仅限下列未成年人：

☐ Other: \_\_\_\_\_

其他：

#### How long do you need this order to last?

您申请保护令的期限？

#### 15. Length of Order

(The order will last for **at least 1 year** unless you ask for something different. Orders restraining a parent from contacting their own children may not exceed 1 year.)

命令持续时间

（命令将持续至少**1年**，除非您提出不同的要求。禁止父母与自己子女联系的命令不得超过一年。）

I need this order to last for: ☐ 1 year ☐ more than 1 year ☐ less than 1 year (specify how long): \_\_\_\_\_

我需要此命令持续时间： 1年 1年以上 1年以下（请说明持续时间）：

If you checked more or less than one year, briefly explain why.

如果您勾选的时间超过一年或少于一年，请简要说明原因。

---

---

---

Do you want to be notified if the restrained person petitions for the restoration of firearms in the future?

如果被限制人日后申请收回枪支，是否希望收到通知？

**16. Firearms Restoration Notice**

(This only applies if there is an existing or future criminal case that prohibits firearm ownership or possession.)

枪支归还通知

(这仅适用于目前或未来禁止拥有或持有枪支的刑事案件。)

[ ] **Notify.** I want the prosecutor to notify me if the restrained person petitions for restoration of firearms and of the court's decision.

通知。本人希望检察官通知我，被限制人是否申请归还枪支以及法院裁决。

[ ] **Do not notify.** I do not want the prosecutor to notify me if the restrained person petitions for restoration of firearms or of the court's decision.

不通知。本人不希望检察官通知我，被限制人是否申请归还枪支或法院裁决。

**Why do you need a protection order? What happened?** This is your statement where you tell your experience.

您为什么需要保护令？事发原因？这是您讲述自己经历的陈述。

Be as specific and descriptive as possible. Put the date, names, what happened, and where. Use names rather than pronouns (he/she/they) as much as possible. If you cannot remember the date, put the time of year it happened (around a holiday, winter, summer, how old your child was), or about how long ago.

事情经过尽可能具体、明确。填写日期、姓名、发生了什么、在哪里。尽量使用姓名，而不是代词（他/她/他们）。如果您不记得日期，请填写发生在一年中的什么时候（假期、冬季、夏季、您的子女年龄多大），或大约多久以前。

For all of the questions below, include details:

对于以下所有问题，请填写详细情况：

- Who did what?  
谁做了什么事情？
- When did this happen?  
这是什么时候发生的？
- How were any statements made? (in person, mail, text, phone, email, social media)  
如何发表声明？（当面、邮件、短信、电话、电子邮件、社交媒体）
- How did this make you, the minor, or the vulnerable adult feel?  
您自己、未成年人或弱势成年人对此有何感受？

If you need more space to answer any of the questions below, use form PO 010 Statement or attach additional pages.

如果您需要更多的纸张来回答以下任何问题，请使用 PO 010 陈述表或附加额外的纸张。

**Privacy Warning!** The restrained person will see this Petition and any other evidence you file with the court. This information is also available in a public court file. You should file healthcare records, financial documents, and confidential reports under seal. Use form All Civil 040 Sealed Cover. If you want to seal explicit or intimate images, you must file a separate motion asking the court to seal these images. Use form PO 005, Motion to Redact or Seal.



**17. Most Recent Incident.** What happened most recently that made you want a protection order? This could include violent acts, fear or threats of violence, coercive control, nonconsensual sexual conduct or penetration, sexual abuse, harassment, stalking, hate crimes. For a vulnerable adult, include incidents or threats of abandonment, abuse, neglect, and/or financial exploitation. Include specific date/s and details of the incident.

最近的事件。最近发生了什么事让您想要申请保护令？这可能包括暴力行为、暴力恐惧或暴力威胁、强制控制、非自愿性行为或性侵入、性虐待、骚扰、跟踪、仇恨犯罪。对于弱势成年人，包括遗弃、虐待、忽视和/或经济剥削的事件或威胁。要包括此类事件的具体日期和细节。

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

**18. Past Incidents.** What happened in the past that makes you want a protection order? This could include violent acts, fear or threats of violence, coercive control, nonconsensual sexual conduct or penetration, sexual abuse, harassment, stalking, or hate crimes. For a vulnerable adult, include incidents or threats of abandonment, abuse, neglect, and/or financial exploitation. Include specific date/s and details of the incidents. 过去发生的事件。过去发生了什么事让您想要申请保护令？这可能包括暴力行为、恐惧或暴力威胁、强制控制、非自愿性行为或性侵入、性虐待、骚扰、跟踪或仇恨犯罪。对于弱势成年人，包括遗弃、虐待、忽视和/或经济剥削的事件或威胁。要包括此类事件的具体日期和细节。

---

---

---

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

- 19. Medical Treatment.** Describe any medical treatment you received for issues related to your request for protection.  
治疗情况。说明您接受过何种与保护令有关的治疗。

---

---

---

---

---

---

- 20. Suicidal Behavior.** Describe any threats of self-harm or suicide attempts by the restrained person.  
自杀行为。说明被限制人的任何自残威胁或自杀企图。

---

---

---

---

- ## 21. Restrained Person's Substance Abuse 被限制人滥用药物

Is substance abuse involved?    ☐ Yes   ☐ No   ☐ Unknown  
是否涉及药物滥用?                是        否        未知

If yes, what type of substance abuse?    ☐ Alcohol    ☐ Drugs    ☐ Other: \_\_\_\_\_

若是，哪种药物滥用？

酒精      药品      其他：

- 22. Minors Needing Protection, if any** (If the information is not already included above.)  
需要保护的未成年人，如果有（如果上述内容没有包括本信息）。

Has there been any violence or threats towards children? How have the children been affected by the restrained person's behavior? Were the children present during any of the incidents described above? Describe and give details.

有任何针对儿童的暴力或威胁吗？被限制人的行为是如何对这些儿童产生影响？在上述事件发生时，是否有儿童在场？描述并说明细节。

- 23. Supporting Evidence** (Include anything else you want the court to see that helps prove what you are saying is true. You are responsible for filing your supporting evidence, including police reports, if any. Before you file any attachments, you can black out (redact) any sensitive information. Examples: your home address and account numbers (leave last 4 digits). If you have audio or video evidence, contact the court for how to submit.)

支持性证据（包括您希望法庭查看的其他任何证据，这有助于证明您所说均真实无误。您有责任提交支持性证据，包括警方报告（如果有）。提交任何附件之前，您可屏蔽（修订）任何敏感信息。示例：您的家庭地址与账号（留下最后4位数字）。如果您有音频或视频证据，请联系法院了解如何提交。）

☐ I am submitting the following evidence with this Petition (check all that apply):

本人在本次申请中提交了以下证据（请勾选所有适用的选项）：

☐ Pictures

图片

☐ Text/email/social media messages

文本/电子邮件/社交媒体消息

☐ Voice messages (written transcript)

语音留言（文字记录）

☐ Written notes/letters/mail

书面笔记/信件/邮件

☐ Police report

警方报告

☐ Declaration or statement from witness (name/s): \_\_\_\_\_

证人的声明或陈述（姓名）：

[ ] Other (describe): \_\_\_\_\_  
其他类型（具体说明）：

**Privacy Warning!** The restrained person will see this Petition and any other evidence you file with the court. This information is also available in a public court file. You should file healthcare records, financial documents, and confidential reports under seal. Use All Civil 040 Sealed Cover. If you want to seal explicit or intimate images, you must file a separate motion asking the court to seal these images. Use form PO 005, Motion to Redact or Seal.

**隐私警告！** 被限制人会看到这份申请和您向法院提交的其他任何证据。这一信息亦可在公开的法院档案中查询。您应该封存医疗记录、财务文件和机密报告。使用表 **All Civil 040** 密封盖。如果您希望封存露骨或私密影像，则必须提交一份单独的动议，请求法院封存这些影像。使用表格 **PO 005** 《修订或密封动议》。

Before you file any attachments, you can **black out** (redact) any sensitive information. Examples: your home address, account numbers (leave last 4 digits), minor's names (leave minor's initials). Do **not** list your address in this petition or any supporting evidence if you want it to remain confidential.

提交任何附件之前，您可屏蔽（修订）任何敏感信息。例如：您的家庭地址、账号（留下最后4位数字）、未成年人的姓名（留下未成年人姓名的首字母）。如果您希望保密，不得在本次申请或任何支持证据中填写您的地址。

**Hope Card:** A Hope Card is a small card you can easily carry that has some details of your protection order. It's one way to show you have a full protection order. You can request one at [www.courts.wa.gov/hopecard](http://www.courts.wa.gov/hopecard).

**希望卡：** 希望卡是一种便于携带的小卡片，上面记录了您的保护令的部分详细信息。它是证明您持有全面保护令的一种方式。您可以通过访问 [www.courts.wa.gov/hopecard](http://www.courts.wa.gov/hopecard) 申请一张希望卡。

I certify, under penalty of perjury under the laws of the state of Washington, that all the information provided in this petition and any attachments is true and correct.

本人保证，在本次申请与任何附件中提供的所有信息均真实无误，如有不实，愿根据华盛顿州法律受伪证罪处罚。

[ ] I have attached (number): \_\_\_\_\_ pages.

我已经附上（数字）：\_\_\_\_\_ 页。

Signed at (city and state): \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
签署地（城市和州）：\_\_\_\_\_ 日期：

Sign here  
在此签名

Print name  
印刷体姓名

---

## Attachment A: Definitions (Always include with petition.)

### 附件 A：定义（包含在申请书中内。）

**"Domestic violence"** means:

“家庭暴力”是指：

- (a) Physical harm, bodily injury, assault, or the infliction of fear of physical harm, bodily injury, or assault; nonconsensual sexual conduct or nonconsensual sexual penetration; coercive control; unlawful harassment; or stalking of one intimate partner by another intimate partner; or 人身伤害、身体伤害、攻击，或造成对可能遭受人身伤害、身体伤害或攻击感到恐惧；非自愿的性行为或非自愿的性侵入；强制性控制；非法骚扰；或者一个亲密伴侣被另一个亲密伴侣跟踪；或
- (b) Physical harm, bodily injury, assault, or the infliction of fear of physical harm, bodily injury, or assault; nonconsensual sexual conduct or nonconsensual sexual penetration; coercive control; unlawful harassment; or stalking of one family or household member by another family or household member.  
人身伤害、身体伤害、攻击，或造成对可能遭受人身伤害、身体伤害或攻击感到恐惧；非自愿的性行为或非自愿的性侵入；强制性控制；非法骚扰；或者一个家庭或住户成员被另一个家庭或住户成员跟踪。

**"Sexual conduct"** means any of the following:

“性行为”是指有下列之一的行为：

- (a) Any intentional or knowing touching or fondling of the genitals, anus, or breasts, directly or indirectly, including through clothing;  
蓄意或故意触摸或抚摸生殖器、肛门或乳房，不论直接或间接，还是透过衣服；
- (b) Any intentional or knowing display of the genitals, anus, or breasts for the purposes of arousal or sexual gratification of the respondent;  
为了唤起或满足被申请人的性欲而蓄意或故意地展示生殖器、肛门或乳房；

- (c) Any intentional or knowing touching or fondling of the genitals, anus, or breasts, directly or indirectly, including through clothing, that the petitioner is forced to perform by another person or the respondent;

申请人被他人或被申请人强迫，蓄意或故意触摸或抚摸生殖器、肛门或乳房，不论直接或间接，还是透过衣服；

- (d) Any forced display of the petitioner's genitals, anus, or breasts for the purposes of arousal or sexual gratification of the respondent or others;  
为了唤起或满足被申请人或其他人的性欲而强迫申请人展示生殖器、肛门或乳房；

- (e) Any intentional or knowing touching of the clothed or unclothed body of a child under the age of 16, if done for the purpose of sexual gratification or arousal of the respondent or others; or any coerced or forced touching or fondling by a child under the age of 16, directly or indirectly, including through clothing, of the genitals, anus, or breasts of the respondent or others.

为满足或唤起被申请人或其他人的性欲，蓄意或故意触摸 16 周岁以下儿童的身体（不论是否穿着衣服）；或任何胁迫或强迫 16 周岁以下儿童触摸或抚摸被申请人或其他人的生殖器、肛门或乳房，不论直接或间接，还是透过衣服。

**"Sexual penetration"** means any contact, however slight, between the sex organ or anus of one person by an object, the sex organ, mouth, or anus of another person, or any intrusion, however slight, of any part of the body of one person or of any animal or object into the sex organ or anus of another person including, but not limited to, cunnilingus, fellatio, or anal penetration. Evidence of emission of semen is not required to prove sexual penetration.

“性侵入”指一个人的性器官或肛门与另一个人通过物体、性器官、嘴或肛门之间有任何接触，无论多么轻微；任何人或动物身体的任何部分或采用物体侵入另一个人的性器官或肛门，无论多么轻微，包括但不限于舔阴、口交或肛交。性侵入不需要以射精作为证据。

**"Stalking"** means any of the following:  
“跟踪”是指有下列之一的行为：

- (a) Any act of stalking as defined under RCW 9A.46.110;  
根据 RCW 9A.46.110 定义的任何跟踪行为；
- (b) Any act of cyber harassment as defined under RCW 9A.90.120; or  
根据 RCW 9A.90.120 定义的任何网络骚扰行为；或
- (c) Any course of conduct involving repeated or continuing contacts, attempts to contact, monitoring, tracking, surveillance, keeping under observation, disrupting activities in a harassing manner, or following of another person that:  
任何涉及重复或持续性的接触、试图接触、监视、跟踪、监控、观察、以骚扰方式干扰他人活动或跟踪他人的行为，以至于：
  - (i) Would cause a reasonable person to feel intimidated, frightened, under duress, significantly disrupted, or threatened and that actually causes such a feeling;  
会让一个正常的人感到害怕、恐惧、受到胁迫、受到严重扰乱或受到威胁，以及实际让人产生上述感觉；
  - (ii) Serves no lawful purpose; and  
没有合法的目的；而且
  - (iii) The respondent knows, or reasonably should know, threatens, frightens, or intimidates the person, even if the respondent did not intend to intimidate, frighten, or threaten the person.

被申请人知道或有合理理由应该知道是威胁、恐吓或胁迫他人的行为，即使被申请人没有胁迫、恐吓或威胁他人的意图。

**"Unlawful harassment"** means:

“非法骚扰”是指：

- (a) A knowing and willful course of conduct directed at a specific person that seriously alarms, annoys, harasses, or is detrimental to such person, and that serves no legitimate or lawful purpose. The course of conduct must be such as would cause a reasonable person to suffer substantial emotional distress, and must actually cause substantial emotional distress to the petitioner; or  
针对某一特定对象实施明知、故意的行为过程，该行为严重警告、惹恼、骚扰或损害该特定对象，且没有任何正当或合法的目的。行为过程必须会使一名正常人遭受重大的精神创伤，并且对申请人造成实际的重大精神创伤；或
- (b) A single act of violence or threat of violence directed at a specific person that seriously alarms, annoys, harasses, or is detrimental to such person, and that serves no legitimate or lawful purpose, which would cause a reasonable person to suffer substantial emotional distress, and must actually cause substantial emotional distress to the petitioner. A single threat of violence must include:  
对某一特定对象实施暴力或暴力威胁行为，该行为严重警告、惹恼、骚扰或损害该特定对象，且没有任何正当或合法的目的，会使一名正常人遭受重大的精神创伤，并且对申请人造成实际的重大精神创伤。单独的暴力威胁应包括：
  - (i) A malicious and intentional threat as described in RCW 9A.36.080(1)(c); or  
RCW 9A.36.080 (1) (c) 中所述的恶意和蓄意威胁；或
  - (ii) the presence of a firearm or other weapon.  
展示枪支或其他武器。

---

## Attachment B: Vulnerable Adult

### 附件 B：弱势成年人

**Only complete** this attachment if your case involves a vulnerable adult. **If not**, skip or remove this attachment.

仅当您的案例涉及弱势成年人时，才填写此附件。如果未涉及弱势成年人，请跳过或删除此附件。

**1. What qualifies the adult as a vulnerable adult? The adult (check all that apply):**

弱势成年人的衡量标准？成年人（勾选所有适用情形）：

☐ Is over 60 years old and does not have the functional, mental, or physical ability to care for himself or herself.

是否 60 周岁以上，在身体机能、心理或生理上不能照顾自己。

☐ Is an individual subject to guardianship under RCW 11.130.265 or an individual subject to conservatorship under RCW 11.130.360.

是根据 RCW 11.130.265 受监护的个人，还是根据 RCW 11.130.360 受保护的个体。

☐ Has a developmental disability as defined in RCW 71A.10.020.

具有 RCW 71A.10.020 中定义的发育障碍。

☐ Self-directs their own care and receives services from a personal aide under RCW 74.39.

根据 RCW 74.39 规定，进行自我指导护理和接受私人医疗护理服务。

☐ Is receiving services from a home health, hospice, or homecare agency licensed or required to be licensed under RCW 70.127.

接受家庭健康、临终关怀或家庭护理机构的服务是否获得许可或需要根据 RCW 70.127 条获得许可。

☐ Is receiving in-home services from an individual provider under contract with DSHS.

正在接受与 DSHS 签订合同的个人提供方提供的家庭服务。

☐ Has been admitted to an assisted living facility, nursing home, adult family home, soldiers' home, residential habilitation center, or any other facility licensed by DSHS.

已入住辅助生活机构、疗养院、成人之家、士兵之家、居住康复中心或 DSHS 许可的其他任何机构。

**2. Does the vulnerable adult know you will be filing this petition?**

该弱势成年人知道您会提交本申请书吗？

☐ Yes ☐ No If no, what efforts did you make to notify the vulnerable adult?

是 否 如果回答否，您付出了哪些努力来通知弱势成年人？

**3. Connection to Washington. Does the vulnerable adult live in Washington State?**

与 Washington 州的联系。该弱势成年人居住在 Washington 州吗？

☐ Yes ☐ No If no, are you asking to protect any **family members** of the vulnerable adult who:

是 否 如果回答否，您是否要求保护弱势成年人的任何家庭成员：

- Live in Washington State, and  
居住在 Washington 州
- Have been affected by the restrained person's actions  
已受被限制人的诉讼行为影响

[ ] Yes [ ] No  
是 否

**4. What is your relationship to the vulnerable adult?**

您与弱势成年人是何关系?

[ ] I am the vulnerable adult. I am filing this petition for myself.

本人是弱势成年人。本人为自己提交该申请。

[ ] DSHS is filing this petition for a vulnerable adult who [ ] has consented [ ] lacks capacity or ability to consent to this petition.

DSHS 为一名已同意但缺乏行为能力或 能够 同意本次申请的弱势成年人提交了本申请书。

[ ] I am the vulnerable adult's guardian/conservator, or limited guardian/conservator.

本人是弱势成年人的监护人/保护人, 或者有限的监护人/保护人。

I was appointed in (county and state) \_\_\_\_\_

本人在 (县与州) 被任命

in Case Number \_\_\_\_\_

案件编号

on or about (date) \_\_\_\_\_

在 (日期) 左右

(Attach a copy of your letters or order appointing guardian/conservator, if available.)

(如有可能, 附上您任命监护人/监管人的信函或命令的副本。)

[ ] To protect the vulnerable adult, I imposed an **emergency restriction** on the vulnerable adult's right to associate with the restrained person on (date) \_\_\_\_\_

为了保护弱势成年人, 本人在 (日期) 对弱势成年人与受限制人交往的权利实施了紧急限制

[ ] I am the vulnerable adult's legal fiduciary. I was appointed [ ] trustee [ ] power of attorney on or about (date) \_\_\_\_\_.

(Attach a copy of your relevant documents, if available.)

本人是该弱势成年人的法定受托人。本人于 (日期) 左右受命出任 受托人代理人。

(如有, 请附上有关文件的副本。)

[ ] I am interested in the welfare of the vulnerable adult. I have a good faith belief that the court's intervention is necessary and that the vulnerable adult is unable at this time to protect their own interests, due to incapacity, undue influence, or duress.

本人关心弱势成年人的福利。本人真诚地认为法院的干预是必要的, 因为该弱势成年人由于能力不足、受到不当影响或胁迫, 此时无法保护自己的利益。



What is the nature of your relationship to the vulnerable adult? How long has this relationship lasted? (Describe)

您与该弱势成年人的关系是什么性质？你们的关系持续了多久？（具体说明）

What is the incapacity, undue influence, or duress that makes the vulnerable adult unable to protect their own interests? (Describe)

是什么样的能力不足、不正当影响或胁迫使得该弱势成年人无法保护自己的利益？（具体说明）

---

### Definitions For Vulnerable Adult Protection Orders:

弱势成年人保护令的定义：

"Vulnerable adult" includes a person:

"弱势成年人" 包括以下人士：

- (a) Sixty years of age or older who has the functional, mental, or physical inability to care for himself or herself; or  
年满 60 周岁，在身体机能、精神或生理上不能自理的人士；或
- (b) Subject to a guardianship under RCW 11.130.265 or adult subject to conservatorship under RCW 11.130.360; or  
根据 RCW 11.130.265 受监护的人士或根据 RCW 11.130.360 受保护的成年人；或
- (c) Who has a developmental disability as defined under RCW 71A.10.020; or  
根据 RCW 71A.10.020 的定义有发育障碍的人士；或
- (d) Admitted to any facility; or  
允许进入任何机构的人士；或
- (e) Receiving services from home health, hospice, or home care agencies licensed or required to be licensed under chapter 70.127 RCW; or

接受根据 RCW 70.127 规定许可或需要获得许可的家庭保健、临终关怀或家庭护理机构服务之人士；或

- (f) Receiving services from a person under contract with the department of social and health services to provide services in the home under chapter 74.09 or 74.39A RCW; or  
根据 RCW 74.09 或 74.39A 规定，接受与 department of social and health services (社会和卫生服务部) 签订合同的人士所提供的家庭服务；或
- (g) Who self-directs his or her own care and receives services from a personal aide under chapter 74.39 RCW.  
根据 RCW 74.39 规定，进行自我指导护理和接受私人医疗护理服务之人士。

"Abuse," for the purposes of a **vulnerable adult** protection order, means intentional, willful, or reckless action or inaction that inflicts injury, unreasonable confinement, intimidation, or punishment on a vulnerable adult. In instances of abuse of a vulnerable adult who is unable to express or demonstrate physical harm, pain, or mental anguish, the abuse is presumed to cause physical harm, pain, or mental anguish.

弱势成年人保护令里的“虐待”是指，有意、恣意或鲁莽的作为或不作为，对弱势成年人造成伤害、不合理的监禁、恐吓或惩罚。在虐待一个无法表达或证明遭受生理伤害、痛苦或精神创伤的弱势成年人的例子中，将虐待推定为遭受生理伤害、痛苦或精神痛苦。

"Abuse" includes sexual abuse, mental abuse, physical abuse, personal exploitation, and improper use of restraint against a **vulnerable adult**, which have the following meanings:

“虐待”包括对弱势成年人性虐待、精神虐待、生理虐待、个体压榨和不当使用管制措施，其具有以下含义：

- (a) "Improper use of restraint" means the inappropriate use of chemical, physical, or mechanical restraints for convenience or discipline, or in a manner that:  
“不当使用管制措施”指为图方便或惩罚，或通过下列方式而不当使用化学、物理或机械管制措施：
- (i) Is inconsistent with federal or state licensing or certification requirements for facilities, hospitals, or programs authorized under chapter 71A.12 RCW;  
与联邦或州对有关机构、医院或 RCW 71A.12 许可项目的许可或认证要求不一致；
- (ii) is not medically authorized; or  
未经医学许可；或
- (iii) otherwise constitutes abuse under this section.  
其他方式构成本节规定的虐待。
- (b) "Mental abuse" means an intentional, willful, or reckless verbal or nonverbal action that threatens, humiliates, harasses, coerces, intimidates, isolates, unreasonably confines, or punishes a vulnerable adult. "Mental abuse" may include ridiculing, yelling, swearing, or withholding or tampering with prescribed medications or their dosage.

“精神虐待”是指有意、恣意或鲁莽地，采用口头或非口头行为来威胁、羞辱、骚扰、胁迫、恐吓、孤立、不合理地限制或惩罚弱势成年人。“精神虐待”可能包括嘲笑、叫喊、咒骂，或扣压或篡改处方药物或其剂量。

- (c) "Personal exploitation" means an act of forcing, compelling, or exerting undue influence over a vulnerable adult causing the vulnerable adult to act in a way that is inconsistent with relevant past behavior, or causing the vulnerable adult to perform services for the benefit of another.

“个人压榨”指强迫、压迫弱势成年人或对其施加不当影响的行为，导致弱势成年人的行为与其过去的相应行为不一致，或导致弱势成年人为他人的利益提供服务。

- (d) "Physical abuse" means the intentional, willful, or reckless action of inflicting bodily injury or physical mistreatment. "Physical abuse" includes, but is not limited to, striking with or without an object, slapping, pinching, strangulation, suffocation, kicking, shoving, or prodding.

“生理虐待”是指故意、恣意或鲁莽地施加身体伤害生理体虐待的行为。“生理虐待”包括但不限于，持械或徒手殴打、拍打、掐、勒、窒息、踢、推或戳。

- (e) "Sexual abuse" means any form of nonconsensual sexual conduct including, but not limited to, unwanted or inappropriate touching, rape, molestation, indecent liberties, sexual coercion, sexually explicit photographing or recording, voyeurism, indecent exposure, and sexual harassment. "Sexual abuse" also includes any sexual conduct between a staff person, who is not also a resident or client, of a facility or a staff person of a program authorized under chapter 71A.12 RCW, and a vulnerable adult living in that facility or receiving service from a

program authorized under chapter 71A.12 RCW, whether or not the sexual conduct is consensual.

(e) “性虐待”指任何形式的非自愿性行为，包括但不限于不想要的或不适当的触摸、强奸、调戏、猥亵、性胁迫、露骨的性摄影或录像、偷窥、猥亵暴露和性骚扰。被申请人“性虐待”还包括有关机构的工作人员（非居民或客户）或 RCW

71A.12 许可项目的工作人员，与生活在该机构或接受 RCW 71A.12 许可项目服务的弱势成年人之间的任何性行为，无论性行为是否是双方自愿的行为。

**"Financial exploitation"** means the illegal or improper use of, control over, or withholding of, the property, income, resources, or trust funds of the **vulnerable adult** by any person or entity for any person's or entity's profit or advantage other than for the vulnerable adult's profit or advantage. "Financial exploitation" includes, but is not limited to:

被申请人“经济压榨”是指任何人或实体非法或不当使用、控制或扣压弱势成年人的财产、收入、资源或信托基金，以谋取上述任何人或实体的盈利或利益，而非为弱势成年人的盈利或利益。“经济压榨”包括但不限于：

**"Financial exploitation"** means the illegal or improper use of, control over, or withholding of, the property, income, resources, or trust funds of the **vulnerable adult** by any person or entity for any person's or entity's profit or advantage other than for the vulnerable adult's profit or advantage. "Financial exploitation" includes, but is not limited to:

被申请人“经济压榨”是指任何人或实体非法或不当使用、控制或扣压弱势成年人的财产、收入、资源或信托基金，以谋取上述任何人或实体的盈利或利益，而非为弱势成年人的盈利或利益。“经济压榨”包括但不限于：

(a) The use of deception, intimidation, or undue influence by a person or entity in a position of trust and confidence with a vulnerable adult to obtain or use the property, income, resources, government benefits, health insurance benefits, or trust funds of the vulnerable adult for the benefit of a person or entity other than the vulnerable adult;

任何人或实体利用弱势成年人对其形成相信和信任的地位，实施欺骗、恐吓或不当影响，进而获取或使用该弱势成年人的财产、收入、资源、政府福利、医疗保险福利或信托基金，以实现除该弱势成年人以外的其他个人或实体的利益；

(b) The breach of a fiduciary duty, including, but not limited to, the misuse of a power of attorney, trust, or a guardianship or conservatorship appointment, that results in the unauthorized appropriation, sale, or transfer of the property, income, resources, or trust funds of the vulnerable adult for the benefit of a person or entity other than the vulnerable adult; or

违反信托义务包括但不限于：滥用授权委托书、滥用信托、监护或保护的委任身份，在未经授权的情况下挪用、出售或转让该弱势成年人的财产、收入、资源或信托基金，以实现除该弱势成年人以外的其他个人或实体的利益

(c) Obtaining or using a vulnerable adult's property, income, resources, or trust funds without lawful authority, by a person or entity who knows or clearly should know that the vulnerable adult lacks the capacity to consent to the release or use of the vulnerable adult's property, income, resources, or trust funds.

任何个人或实体明知或应该清楚地知道弱势成年人缺乏同意放弃或使用弱势成年人财产、收入、资源或信托基金的能力，却在未经合法授权的情况下，获取或使用弱

势成年人的财产、收入、资源或信托基金。

**"Neglect" means:**

“疏于照顾”是指：

- (a) A pattern of conduct or inaction by a person or entity with a duty of care that fails to provide the goods and services that maintain the physical or mental health of a vulnerable adult, or that fails to avoid or prevent physical or mental harm or pain to a vulnerable adult; or  
有注意义务的个人或实体，不论是作为还是不作为，未能提供维持弱势成年人生理或心理健康的商品和服务，或未能避免或防止弱势成年人生理伤害或心理创伤；或
- (b) an act or omission by a person or entity with a duty of care that demonstrates a serious disregard of consequences of such a magnitude as to constitute a clear and present danger to the vulnerable adult's health, welfare, or safety including, but not limited to, conduct prohibited under RCW 9A.42.100.  
负有注意义务的个人或实体，以作为或不作为的行为表明其严重无视弱势成年人，以至于对该弱势成年人的健康、福利或安全构成明显和现实危险，包括但不限于 RCW 9A.42.100 所禁止的行为。

---

## Attachment C: Child Custody

### 附件 C：子女抚养权

**Only complete** this attachment if you are asking to protect any of the restrained person's children. **If not**, skip or remove this attachment.

如果您申请保护被限制人的任何子女，请填写此附件。若回答否，请跳过或删除此附件。

**Does a Washington Court have authority over the children?** Before the court can protect a child, you must tell the court about the children's connection to Washington State. See instructions for help.

**Washington** 州法院对儿童是否有权力？在法院可以保护某一儿童前，您必须告诉法院该儿童和 Washington 州有何关联性。参见有关说明获取帮助。

#### 1. Children's Home/s

儿童住所

At any time during the past 5 years, have the children lived:

过去5年内的任何时候，这些子女是否生活在：

- on an Indian reservation,  
印第安人保留地，
- outside Washington state,  
Washington 州境外，
- in a foreign country, or  
在国外，或者
- with anyone who is not a party to this case?  
是否与除本案当事人外的其他任何人同住？

[ ] No. (Skip to 2)

否（跳至 2）

[ ] Yes. (Fill out below to show where the children have lived during the last 5 years.)

是。（请填写以下表格，显示儿童在过去 5 年内住在哪里。）

Dates 日期	Children 儿童	Lived with 与谁同住		In which state, Indian reservation, or foreign country 填写州、印第安 人保留地、外国
From: 自:	<input type="checkbox"/> All children 所有儿童	<input type="checkbox"/> Petitioner 申请人	<input type="checkbox"/> Respondent 被申请人	
To: 至:	<input type="checkbox"/> (Initials): (首字母):	<input type="checkbox"/> Other (name): 其他(姓名):		
From: 自:	<input type="checkbox"/> All children 所有儿童	<input type="checkbox"/> Petitioner 申请人	<input type="checkbox"/> Respondent 被申请人	
To: 至:	<input type="checkbox"/> (Initials): (首字母):	<input type="checkbox"/> Other (name): 其他(姓名):		
From: 自:	<input type="checkbox"/> All children 所有儿童	<input type="checkbox"/> Petitioner 申请人	<input type="checkbox"/> Respondent 被申请人	
To: 至:	<input type="checkbox"/> (Initials): (首字母):	<input type="checkbox"/> Other (name): 其他(姓名):		
From: 自:	<input type="checkbox"/> All children 所有儿童	<input type="checkbox"/> Petitioner 申请人	<input type="checkbox"/> Respondent 被申请人	
To: 至:	<input type="checkbox"/> (Initials): (首字母):	<input type="checkbox"/> Other (name): 其他(姓名):		
From: 自:	<input type="checkbox"/> All children 所有儿童	<input type="checkbox"/> Petitioner 申请人	<input type="checkbox"/> Respondent 被申请人	
To: 至:	<input type="checkbox"/> (Initials): (首字母):	<input type="checkbox"/> Other (name): 其他(姓名):		
From: 自:	<input type="checkbox"/> All children 所有儿童	<input type="checkbox"/> Petitioner 申请人	<input type="checkbox"/> Respondent 被申请人	
To: 至:	<input type="checkbox"/> (Initials): (首字母):	<input type="checkbox"/> Other (name): 其他(姓名):		

**2. Other people with a legal right to spend time with the children**

其他有权与涉案儿童相处的人士

Do you know of anyone besides yourself and Respondent who has or claims to have a legal right to spend time with the children?

被申请人除了您自己和被申请人，您知道还有谁有权或声称有权与儿童相处？

☐ No.

否。

☐ Yes. (Name/s) \_\_\_\_\_ has or claims to have a legal right to spend time with the children because:

是。（姓名）

有合法权利或声称有合

法权利与涉案儿童相处，因为：

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**3. Authority over the children (Jurisdiction) (RCW 26.27.201 – .221, .231, .261, .271)**

儿童监管机构（管辖权）（RCW 26.27.201 – .221, .231, .261, .271）

The court can make an order protecting the children because:

法院可以下达保护涉案儿童的命令，因为：

☐ **Exclusive, continuing jurisdiction**— A Washington court has already made a custody order or parenting plan for the children and the court still has authority to make other orders for the children.

持续的专属管辖权——一家 *Washington* 州法院已为这些儿童发布了监护令或养育计划，该法院仍然有权为这些儿童发布其他命令。

☐ **Home state jurisdiction**— Washington is the child's home state because

原籍州管辖权— *Washington* 州是涉案儿童的原籍州，因为

(check all that apply):

（勾选所有适用的选项）：

☐ The children lived in Washington with a parent or someone acting as a parent for at least the 6 months just before this case was filed, or if a child is less than 6 months old, the child has lived in Washington with a parent or someone acting as a parent since birth.

涉案儿童在本案提交前至少 6 个月与父母或家长监护人共同居住在 *Washington* 州，或者如果儿童不满 6 个月，儿童出生后就与父母或家长监护人居住在 *Washington* 州。

☐ There were times the children were not in Washington in the 6 months just before this case was filed (or since birth if a child is less than 6 months old), but those were temporary absences.

在本案提交前的 6 个月内，儿童有时不在 *Washington* 州（或如果儿童出生后不满 6 个月），但只是属于临时离开。

☐ The children do not live in Washington right now, but Washington was the children's home state sometime in the 6 months just before this case was filed, and a parent or someone acting as a parent of the children still lives in Washington.

涉案儿童现在不居住在 **Washington** 州，但在本案提交前的 6 个月内，**Washington** 州曾一度是涉案儿童的原籍州，并且涉案儿童的父母或家长监护人仍居住在 **Washington** 州。

[ ] The children do not have another home state.  
涉案儿童没有其他原籍州。

[ ] **No home state or home state declined**— No court of any other state (or tribe) has the jurisdiction to make decisions for the children **or** a court in the children's home state (or tribe) decided it is better to have this case in Washington **and**:  
无原籍州或原籍州拒绝——其他任何州（或部落）的法院均不具有为涉案儿童做出裁决的管辖权，**或**涉案儿童原籍州（或部落）的法院决定最好在 **Washington** 审理此案，并且：

- The children and a parent or someone acting as a parent have ties to Washington beyond just living here; **and**  
涉案儿童和父母或家长监护人与 **Washington** 州不仅具有居住关系； 和
- There is a lot of information (substantial evidence) about the children's care, protection, education, and relationships in this state.  
有很多关于涉案儿童在本州存在照顾、保护、教育和存在关系的资料（实质性证据）。

[ ] **Other state declined**— The courts in other states (or tribes) that might be the children's home state have refused to take this case because it is better to have this case in Washington.  
其他州拒绝——其他州（或部落）的法院（可能是涉案儿童的原籍州）拒绝受理此案，因为最好在 **Washington** 审理此案。

[ ] **Temporary emergency jurisdiction**— The court can make decisions for the children because the children are in this state now **and** were abandoned here **or** need emergency protection because the children (or their parent, brother, or sister) were abused or threatened with abuse. (Check one):  
临时紧急管辖权——法院可为涉案儿童做出决定，因为涉案儿童现在处于这种状态，被遗弃在这里，或因为涉案儿童（或其父母、兄弟或姐妹）受到虐待或虐待威胁而需要紧急保护。（勾选一项）：

[ ] A custody case involving the children was filed in the children's home state (name of state or tribe): \_\_\_\_\_. Washington should take temporary emergency jurisdiction over the children until the Petitioner can get a court order from the children's home state (or tribe).  
涉及涉案儿童的监护权案件在涉案儿童的原籍州（州或部落名称）立案：\_\_\_\_\_. **Washington** 州应该对涉案儿童行使临时紧急管辖权，直到申请人从涉案儿童的原籍州（或部落）获得法院命令为止。

[ ] There is **no** valid custody order or open custody case in the children's home state (name of state or tribe): \_\_\_\_\_. If no case is filed in the children's home state (or tribe) by the time the children have been in Washington for 6 months, (date): \_\_\_\_\_, Washington should have final jurisdiction over the children.  
涉案儿童的原籍州（州或部落名称）没有有效的监护令或公开监护案件：\_\_\_\_\_。如果涉案儿童在 **Washington** 州居住满6个



月（日期）时，没有在涉案儿童的原籍州（或部落）提  
起诉讼，**Washington** 州应该对涉案儿童拥有最终  
管辖权。

☐ **Other reason (specify):** \_\_\_\_\_  
其他原因（具体说明）：

## Attachment D: Non-Parents Protecting Children (ICWA)

### 附件 D: Non-Parents Protecting Children (非父母保护儿童) (ICWA)

**Only complete** this attachment if you are asking to protect any children who are **not** your own. **If not**, skip or remove this attachment.

如果您要求保护的儿童并非您的亲生子女，请填写此附件。若回答否，请跳过或删除此附件。

**Non-Parents must comply with the Indian Child Welfare Acts (ICWA).** If you are not a legal parent of a minor child you are asking to protect, you must find out if the minor is or may be an Indian child. If so, the federal and state Indian Child Welfare Acts will apply to your case. This does not apply to parents.

非父母之人士必须遵守 **Indian Child Welfare Acts** (印第安儿童福利法, **ICWA**)。如果您不是您申请保护的未成年儿童的合法父母，则必须查明该未成年人是否是或可能是印第安人儿童。如果是，联邦和州的印第安人儿童福利法将适用于本案。这并不适用于父母。

**Parents:** You do **not** have to answer these questions about your own children.

父母：您不必回答这些关于自己子女的问题。

#### 1. Tribal Heritage

##### 部落文化遗产

If there is a reason to know that a child has **tribal heritage** (including ancestry or familial political affiliation), the court must treat the child as an Indian child unless and until the affected tribe/s decide otherwise or decline to respond after receiving proper notice.

如果有理由知道一个儿童有部落遗产（包括祖先或家族政治关系），法院必须将该儿童视为印第安人儿童，除非受影响的部落在收到适当通知后，以其他方式作出决定或拒绝回应。

An **Indian child** is a child who is a member of an Indian tribe, or who is the biological child of an Indian tribe member and is eligible for membership. Tribes decide their own membership.

印第安人儿童是指某一儿童是印第安部落的成员，或者是印第安部落成员的亲生子女，并且有资格获得部落成员资格。部落可决定其自己的成员资格。

**Could any of the children be Indian children?** (Check all that apply):

涉案儿童中有印第安人儿童吗？（勾选所有适用的选项）：

☐ **No.** These children are not Indian children (name/s): \_\_\_\_\_

不。这些儿童并非印第安儿童（姓名）：

I know this because (explain if the children have no tribal heritage, or if any possible tribal heritage has already been explored and decided in another court proceeding that complied with ICWA. Attach orders): \_\_\_\_\_

本人知道这一点，因为（解释涉案儿童是否拥有部落遗产，或在符合 ICWA 的另一法庭程序中是否已探查或裁定任何可能的部落遗产。附上保护令）：

---

---

---

---

[ ] **Yes or maybe.** These children are or may be Indian children. They have or may have heritage from the tribe/s listed below:  
是或可能。这些儿童是或可能是印第安人儿童。他们拥有或可能拥有以下部落的遗产:

Children 儿童	Tribes 部落
[ ] All [ ] (name/s): 所有儿童 (姓名):	
[ ] All [ ] (name/s): 所有儿童 (姓名):	

I will provide the Indian Child Welfare Act Notice (form GDN M 401) and a copy of this Petition to the tribe/s named above and other necessary people or agencies.  
本人将把《印第安人儿童福利法通知》(表格 GDN M 401) 和本申请书副本提交上述部落和其他必要的人员或机构。

[ ] **I do not know** if any of the children are Indian children or have tribal heritage. I have done the following things to find out:  
我不知道这些儿童中是否有人是印第安儿童或有部落传统。我已完成以下工作以查明:

---

---

---

---

---

---

**Warning!** You must find out if any of these children have tribal ancestry before a full order is issued.  
提醒! 在下达正式保护令前, 您必须查明涉案儿童是否具有部落血统。

**2. Authority Over Indian Children (Jurisdiction)**  
对印第安人儿童的权力 (管辖权)

[ ] Does not apply. None of the children are Indian children.  
不适用。这些儿童都不是印第安人儿童。

[ ] A state court can decide this case for any children who are or may be Indian children because:  
州法院可以审理任何印第安人儿童或可能是印第安人儿童的案件, 因为:

- [ ] (Children's Initials): \_\_\_\_\_ are **not** domiciled or living on an Indian reservation, and are not wards of a tribal court. (25 U.S.C. § 1911)  
(儿童姓名的首字母): \_\_\_\_\_ 并非定居或居住在印第安人保留地, 也不是部落法院的监护人。(25 U.S.C. § 1911)
- [ ] (Children's Initials): \_\_\_\_\_ are domiciled or living on an Indian reservation, and (check all that apply):  
(儿童姓名的首字母): \_\_\_\_\_ 定居或居住在印第安人保留地, 并且 (勾选所有适用的选项):
- [ ] The children's tribe agrees to Washington State's concurrent jurisdiction.  
涉案儿童所属部落同意 *Washington* 州的共同管辖权。
- [ ] The children's tribe decided not to use its exclusive jurisdiction (expressly declined). (RCW 13.38.060)  
涉案儿童所属部落决定不使用其专属管辖权 (明确拒绝)。(RCW 13.38.060)
- [ ] Washington State should exercise **emergency jurisdiction** for Indian children temporarily located off the reservation to protect the children from immediate physical damage or harm. (RCW 13.38.140)  
*Washington* 州应该对暂时安置在保留地之外的印第安儿童行使紧急管辖权, 以保护这些儿童免受直接的人身伤害。(RCW 13.38.140)

## Attachment E: Firearms Identification

### 附件 E: 枪支标识号

**Only complete** this attachment if the restrained person owns or has access to firearms or other dangerous weapons. **If not**, skip or remove this attachment.

只有当被限制人拥有或能够使用枪支或其他危险武器时，才需要填写此附件。如果不是，请跳过或删除此附件。

1. Does the restrained person ☐ own or ☐ have access to any firearms? ☐ Yes ☐ No ☐ Unknown  
被限制人 是否拥有或 可以使用任何枪支? 是 否 未知
2. Does the restrained person purchase, own, or have access to parts that could be assembled into a working firearm (example: ghost guns)? ☐ Yes ☐ No ☐ Unknown  
被限制人是否购买、拥有或可使用能够组装成可开火枪支的部件（例如：幽灵枪）？  
是 否 未知
3. Does the restrained person have a concealed pistol license (CPL)? ☐ Yes ☐ No ☐ Unknown  
被限制人是否有隐蔽持枪证（CPL）？ 是 否 未知
4. When was the last time you saw the firearm/s? \_\_\_\_\_  
您最后一次看到枪支是什么时候？
5. Do you know where the restrained person keeps the firearm/s? ☐ Yes ☐ No  
If yes, check all that apply:  
您知道被限制人把枪支放在哪里吗？ 是 否  
如果回答是，请勾选所有适用的选项：  
☐ On their person ☐ In their car ☐ In their home ☐ Storage unit ☐ In a safe  
其他人处 在其车里 在其家里 存储装置 在一处安全的地方
6. To the best of your knowledge, are the guns typically loaded? ☐ Yes ☐ No ☐ Unknown  
据您所知，这些枪支通常是否子弹上膛？ 是 否 未知
7. How important are the firearms to the restrained person?  
枪支对被限制人有多重要？  
☐ 1 (not very important) ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 (very important) ☐ Unknown  
1（不是很重要） 2 3 4 5（很重要） 未知
8. What does the restrained person generally use the firearms for, if known? (check all that apply):  
如果已知，被限制人通常会将枪支用于哪些用途？（勾选所有适用的选项）：  
☐ Hunting ☐ Collecting ☐ Target Shooting ☐ Protection ☐ Other: \_\_\_\_\_  
打猎 收藏 目标射击 保护 其他：
9. Does the respondent possess explosives? ☐ Yes ☐ No ☐ Unknown  
被申诉人是否拥有爆炸物？ 是 否 未知
10. Does the restrained person own or possess any other dangerous weapons you believe should be surrendered? ☐ Yes ☐ No ☐ Unknown. If yes, list them here: \_\_\_\_\_

被限制人是否拥有或持有您认为应该上交的其他任何危险武器？ 是 否 未知。如果是，请在这里列出：

The pictures below are examples of the most common guns. If you recognize any of the pictures below as similar to the one/s the restrained person has, please check it and write in how many they have of each.

下列图片是最常见的枪支型号。如果您发现下列图片与被限制人的某一/某些枪支相似，请勾选并填写每类枪支数量。

<p><input type="checkbox"/> <b>Handgun</b> (how many)_____</p> <p>手枪（数量多少）</p> 	<p><input type="checkbox"/> <b>Unassembled Firearm</b> (how many)_____</p> <p>未装配的枪支（数量多少）</p> 
<p><input type="checkbox"/> <b>Semi-automatic Rifle</b> (how many)_____</p> <p>半自动步枪（数量多少）</p> 	
<p><input type="checkbox"/> <b>Rifle/Shotgun</b> (how many)_____</p> <p>步枪/霰弹枪（数量多少）</p> 	
<p><input type="checkbox"/> <b>Other firearm/s</b> (describe):</p> <p>其他枪支（说明）：</p>	